

Basse-Navarre / Culture

30 mars 2007

## **GARAZI - ISPOURE (BN) : Dale Recuerdos : Objet Théâtral Non Identifié sur la mémoire**

La Scène de Pays Baxe Nafarroa présente au public une émouvante et riche création, sur le thème de la mémoire, mettant en scène 9 personnes âgées de Basse Navarre de plus de 74 ans, vendredi 30 et samedi 31 mars, à 21.00, salle Faustin Bentaberri à Ispoure.

Cette aventure artistique, répétée à ce jour pour la 14ème fois, a germé dans l'esprit de Didier Ruiz, metteur en scène de La compagnie des Hommes. Las du travail théâtral conventionnel, il a mené une première opération à Béziers, puis à Paris, au Mans, à Hendaye, Tarbes... et bientôt au Chili. A chaque fois, ce doit être la dernière, mais il se trouve toujours dans la salle parmi tous les spectateurs émus et enthousiastes, un diffuseur ou responsable culturel qui ne peut supporter l'idée de ne pas offrir ce cadeau dans sa ville ou sa région.



Ainsi est arrivé Didier Ruiz en Basse Navarre, et l'aventure a repris : petites annonces dans la presse, réunions avec des individuels, dans des maisons de retraite, des clubs d'aînés ruraux...Voici donc une nouvelle équipe de 9 comédiens réunis. Chacun d'entre eux s'entretient individuellement avec le metteur en scène trois fois 1h30, puis Didier Ruiz et son assistant Thierry Vu Huu les aident à s'exprimer individuellement et collectivement et face à un public. Ils s'ensuivent quinze jours intenses de travail de mise en scène où les répétitions règlent une partition très dépouillée, sobre, dépourvue d'effets spéciaux et d'artifices : la parole des femmes et des hommes y est vrai et intense. Ils touchent le public au cœur par leurs fragments de vie qui sont si personnels et si universels à la fois.

Mais les 2 metteurs en scène n'étaient pas au bout de leur peine. Pour cette première expérience en milieu rural, ils ont aussi du intégrer la forte identité culturelle basque du territoire...et le pari semble réussi : les répétitions étant ouvertes au public, le bouche à oreille fonctionne, la transmission entre les générations sera assurée, la communication autour du spectacle se développe et se perpétuera ensuite, tel est le souhait des organisateurs.

Riche, intense, émouvant, vivre ces 75 minutes avec Graxiana, Domingo, Angèle, Peio, Jeannette, Pierre, Bertrand, Sauveur et Jean Pierre sera magnifique !

### **Xehetasunak / Renseignements :**

Acteurs : Pierre Curutchet, Sauveur Durrels, Peio Erramouspe, Graxiana Errea, Domingo Eyherabide, Jeannette Goñi, Angèle Harriet, Bertrand Philippart et Jean Pierre Oçafrain. Martxoaren 30 & 31 mars 21.00 Faustin Bentaberri Spectacle bilingue avec surtitrage vidéo Tarifs de 5 à 13 € Dale Recuerdos : orroimenari buruzko ezezaguna den antzezlan arraroa

Baxe Nafarroako Herri Antzokiak aurkeztuko du martxoaren 30 eta

31an, sorkuntza fresko eta azkar bat baxe nafarrreri Izpurako Faustin Bentaberri gelan aratseko 9etan : Dale Recuerdos XIV (je pense à vous), 74 urte baino gehiago dituzten 9 pertonekin eginikako orroimenari buruzko antzezlan.

Abentura artistiko hau, gauregun 14garren aldiko errepikatzen, Didier Ruizen burumuinean sortu zen ( La compagnie des Hommes konpainiaren taula zuzendaria). Antzerki konbentzionalaz aspertuta, hasi zen esperientzi hunen muntatzen Beziers-ren lehenik, gero Parisen, Mans hirian, Hendaian, Tarbesen... et ixtante Txilen. Aldi oro, azkena izan behar litaik baina ikuslegoaren barne, beti ikusgarri hedatzaile edo kultura arduradun bat daude eta ezin dute pentsatu ere opari hunen ez eskaintzera haien herrialdean.



Holaxe etorri zaigu Didier Ruiz Baxe Nafarroan eta abentura berri bat hasi da : deialdi bat prentsan, aurkezpen bilkurak ikusle guztiak diren pertonekin, zahar etxeetan, adindunen elkarteetan... eta hara beraz nola 9 pertonek talde berri osatzen duten. Bakotxaren bat e'terdiko 3 hitzorduko izan ditu taula zuzendariarekin eta bakotik, zuzendaritzarako laguntzaile batekin, Didier Ruizek talde berri eta taldean mintzatzen laguntzen ditu 15 egunez. Ez ditu guztiak erabiltzen edo asmatzen, zuzendaritza arrunt sinplea erabiltzen ezartzen du errepika kolektiboeri esker : bakotxaren hitzak, errepika eta egiazkoak dira. Pertsona hauen indarra kondatzen dituzten orroitzapenetan agertzen da : ikuslegoa emozionaturik geratzen da.

Baina, 2 taula zuzendarien lana ez da hortan gelditu. Lehen aldiko hiri girotik kanpo egin dute proiektu hau eta gainera bertan azkar bat baduen herrialde batean...eta desafioa erreusitu duten errepika kolektiboen denbora ikuslegoari idekia izanikan errepika kolektiboak erabili ditugu, bakotxak bere aldean ikusgarri hau aipatzen duten eta belaunaldien arteko lekuko pasatzea segurtatua izan behar duen beste dute antolatzaileek

Graxiana, Domingo, Angèle, Peio, Jeannette, Pierre, Jean-Louis, Jean-Louis, Sauveur eta Jean Pierrek 75 minutuko mementu goxoa errepikatzen eskaintzen dauzue ! Ez huts egin ez dute 2 aldiz baizik eskaintzen.

crédit photo Isabelle Henry